

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3  
Bid Fax: (403) 292-5786

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services  
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

<b>Title - Sujet</b> Hoop House	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 01R32-140428/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 01R32-140428	<b>Date</b> 2014-02-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$CAL-115-6189	
<b>File No. - N° de dossier</b> CAL-3-36136 (115)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-03-06</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Mountain Standard Time MST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Pahl, Nathaniel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cal115
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (403) 292-5410 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (403) 292-5786
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**  
**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## Amendement 006

La présente modification vise à répondre aux questions des soumissionnaires potentiels et apporter des modifications à la DP.

- Q1. Nous avons examiné les spécifications fournies et nous remarquons que plusieurs articles sont indiqués pour la ventilation - ventilateurs, contrevents isolés, rideaux à rouleau, louveres sur le toit - mais il n'y a pas de description complète de la plupart de ces articles, aucune quantité, etc. Est-ce que toutes ces méthodes de ventilation sont requises?
- R1. Oui, conformément aux spécifications. La ventilation de la serre de polyéthylène sur arceaux nécessite au minimum un taux de ventilation naturelle de quatre changements d'air par heure.
- Q2. Les systèmes d'éclairage SHP avec spectre bleu amélioré ne sont pas recommandés. Ils ne durent pas et il est difficile de s'en procurer. Ils étaient fabriqués il y a environ dix ans et ne sont pas utilisés aujourd'hui.
- Q2. Exemple : Ampoules au sodium à haute pression Eye Hortilux de 400 watts (LU400S/HTL/EN)
- Q3. Vous n'avez fourni aucun renseignement sur les cultures ou les tables dans la serre qui pourrait servir à aménager l'éclairage.
- R3. Les tables font 4 pieds de largeur et 30 pouces entre la surface en grillage et le plancher. Comme expliqué précédemment, elles sont aménagées dans le sens de la longueur en une seule rangée le long de chaque côté (à 30 pouces du mur) avec une rangée double dans le milieu (deux allées).
- Q4. Vous avez demandé le contrôle informatisé de l'éclairage. On ne peut pas ajuster au moyen d'un ordinateur l'intensité des ampoules disponibles aujourd'hui. L'ajustement de l'intensité est entièrement manuel.
- R4. Nous comprenons que l'intensité lumineuse ne peut être ajustée qu'en allumant ou éteignant l'éclairage. Le système doit être en mesure de contrôler l'intensité en contrôlant diverses quantités d'ampoules dans l'ensemble de la serre de polyéthylène sur arceaux.
- Q5. La réponse à la question 5 dans l'amendement 3 est modifiée comme suit: Si un profil en arche légèrement différent comporte des avantages potentiels pour AAC, ce profil sera-t-il envisagé?
- R5. As long as the 42" height side wall clearance is met, 9' minimum height is met and all other specifications adhered to, AAFC will accept a different arch profile. Bidders are to provide only one arch profile. Options will not be evaluated.

In: **Part 4 - Evaluation Procedures and Basis of Selection**

Effacer: **1.1 Évaluation technique**

Remplacer par:

### 1.1.1 Critères techniques obligatoires

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à toutes les exigences de l'annexe A pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

Effacer: **Annexe A - Besoin**

Remplacer par:

Remarque: Les modifications ont été gras.

---

**ANNEXE A BESOIN**

---

**1. Information générale**

Un tunnel est une structure semi-circulaire recouverte de polyéthylène. L'intérieur du tunnel permet aux plantes de pousser dans un environnement contrôlé tout au long de l'année dans un environnement cible. La température, l'humidité et la ventilation peuvent être commandées par du matériel installé dans le tunnel.

**2. Dimensions**

Largeur : au moins 25 pi  
Longueur : au moins 100 pi  
Hauteur : au moins 9 pi

Superficie totale d'au moins 2500 pieds carrés.

**3. Structure**

- Dégagement des parois latérales – au moins 42 po avec de la styromousse R10 et un revêtement en tôle
- La structure doit être en mesure de résister aux charges de neiges et surcharges dues au vent types de Indian Head (Sask.).
- Les parois latérales doivent être équipées d'un système d'enroulement motorisé d'au moins 18 po aux fins de ventilation. Ce système doit être commandé électroniquement par le système de régulation de la serre.
- Registres de toit motorisés le long de la structure commandés électroniquement par le système de régulation de la serre.

**4. Couverture**

- Deux couches de polyéthylène (la couche extérieure et la couche intérieure doivent être de 6 mil).
- La couverture extérieure doit être stable aux UV
- Les parois d'extrémité doivent être construites en panneau-sandwich en acrylique de ½ po

**5. Ventilation/chauffage/refroidissement:**

- Température nominale d'au moins -38 °C.
- La conception doit permettre à la température d'être réglée et maintenue entre 15 et 25 °C tout au long de l'année à Indian Head (Saskatchewan). Cela comprend le matériel pour approprié pour le chauffage, le refroidissement et la ventilation.
- Un évent doit être installé au sommet du tunnel avec des registres isolés et motorisés branchés au système de régulation de la ventilation. L'évent doit être dimensionné adéquatement afin de minimiser les chutes de pression.
- Ventilateur de recirculation utilisant un tube sur la longueur du tunnel.
- **Débit de ventilation naturelle quatre changement d'air par heure.**

---

**6.      Système de régulation de la serre**

- Fonction d'alarme— à distance et par téléphone
- Source de chaleur contrôlée
- **Le système de contrôle de la serre contrôlera tous les facteurs liés à la ventilation tels que le ventilateur d'aération, le ventilateur de recirculation, les louveres d'aération, les grilles d'aération murales latérales, etc.**

**7.      Source d'éclairage**

- Lampe à vapeur de sodium à haute pression avec spectre bleu amélioré.
- Les luminaires doivent être réglables (intensité et durée) au moyen du système de régulation de la serre.

**8.      Documentation**

- Instructions détaillées d'installation et d'assemblage et tout autre document ou manuel qui doit être fourni.

**9.      Garantie**

- Garantie du fabricant